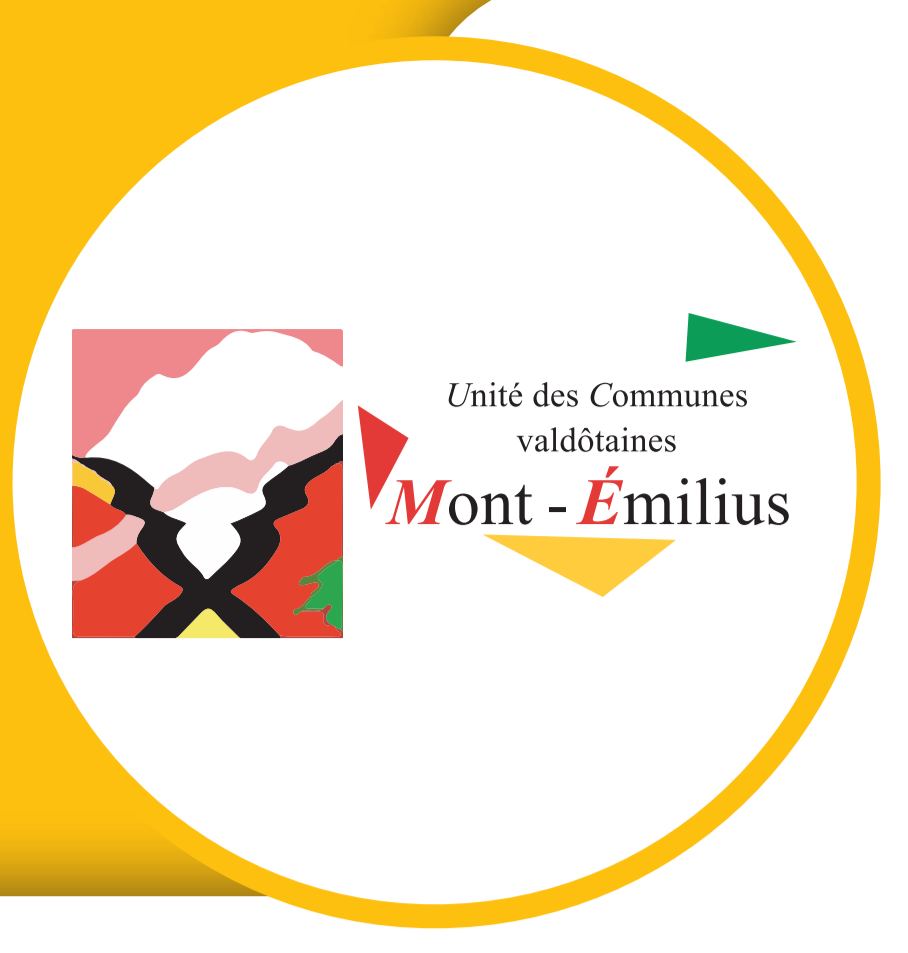




Oltre 20 km di natura per pedalare e correre "en plein air"

www.velodoire.it



# Regolamento per la disciplina di accesso e uso di VELODOIRE PERCORSO CICLO-PEDONALE

Règlement Regulations



## Regolamento percorso ciclo-pedonale

Art. 1 - Principi generali
VELODOIRE è la pista ciclo-pedonale della Unité des Communes Mont Emilius, volta allo svolgimento di attività fisico-motorie, svago, tempo libero, riposo, osservazione delle bellezze naturali ed è destinata esclusivamente alla percorrenza pedonale e ciclabile ed equiparata, a doppio senso di circolazione.

Art. 2 - Ambito di applicazione
Le presenti norme si applicano per tutto il percorso ciclo-pedonale realizzato lungo la fascia fluviale della Dora Baltea dei Comuni di Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençon, Nus, Poilein, Quart, Saint-Christophe, Saint-Marcel, intendendosi per tale il nastro della pista, le piazzole, le pertinenze varie utilizzabili per il transito pedonale e ciclabile, le aree verdi, le scarpe, i manufatti, le bordure anche vegetali e gli arredi che lo compongono e lo dotano.

Art. 3 - Norme generali di comportamento
Ciascun utente deve osservare regole di prudenza adeguate alla compresenza di altri utenti sul percorso, sia allorché conduca una bicicletta o un acceleratore di andatura, sia allorché vada a piedi. Ciascun utente deve osservare regole di correttezza e buona educazione, ed evitare comportamenti che possano molestare, limitare o impedire il normale uso dell'infrastruttura.

Art. 4 - Divieti
Lungo tutto il percorso di VELODOIRE, come sopra individuato all'art. 2, è vietato:
• Accedere durante le ore notturne ovvero dopo il crepuscolo;
• Compiere manovre, esercizi o giochi pericolosi per gli altri utenti e per se stessi;

## Règlement parcours cyclo-piéton

Art. 1 - Principes généraux
VELODOIRE est la piste cyclo-piétonne gérée par l'Unité des Communes Mont Emilius créée pour permettre le déroulement de l'activité physique et motrice, mais aussi pour le divertissement, le temps libre, le repos et l'observation des beautés naturelles. Elle est destinée uniquement à l'utilisation piétonne, cyclable et assimilée, à double sens de circulation.

Art. 2 - Domaine d'application
Ces normes sont valables sur l'entier parcours cyclo-piéton réalisé le long de la bande fluviale de la Doire Baltée sur le territoire des Communes de Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençon, Nus, Poilein, Quart, Saint-Christophe et Saint-Marcel, ainsi que dans les aires de stationnement, les pertinenances pour le transit piéton et cyclable, les espaces verts et les talus. Elles s'appliquent aussi aux produits manufacturés, aux zones de verdure et aux aménagements qui composent et dotent la piste.

Art. 3 - Normes générales de comportement
Tout usager doit observer les règles de prudence qui dérivent de la présence simultanée de plusieurs usagers sur le parcours, aussi bien s'il conduit un vélo ou un accélérateur de vitesse que s'il se promène. Tout usager doit se conduire correctement et de façon polie et éviter tout comportement qui puisse molester, limiter ou empêcher la normale utilisation de l'infrastructure.

Art. 4 - Interdictions
Le long du parcours de VELODOIRE, comme indiqué à l'art. 2, il est interdit de :
• accéder pendant la nuit ou bien après le crépuscule;
• faire des manœuvres, des exercices ou des jeux dangereux pour les autres usagers et pour soi-même;

## Regulation cycling-walking track

Art. 1 - General principles
VELODOIRE is the cycling-walking track of the Unité des Communes Mont Emilius, for physical activities, leisure, free time, rest, observation of natural beauties aimed only at cycling-walking and levelled activities on two-way traffic.

Art. 2 - Area of application
The current rules apply to the entire cycling-walking track realized along the river belt of Dora Baltea in the Municipalities of Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençon, Nus, Poilein, Quart, Saint-Christophe, Saint-Marcel. The track includes the path, the stopping places, the various areas usable for the cycling-walking transit, the green areas, the escarpments, the artifacts, all kinds of borders and the furnishings.

Art. 3 - General rules of behaviour
Every user must observe rules of caution appropriate to the coexistence among all kind of users. Every user must observe rules of fairness and good education and avoid behaviours that could disturb, limit or impede the normal use of the track.

Art. 4 - Prohibitions
All along the Velodoire track as above established in the art. 2, it is forbidden to:
• enter at night or after the sunset;
• do dangerous exercises or make dangerous games for the others and for oneself;
• damage or clutter with people or things in part or completely the path obstructing the transit;

Art. 5 - Rules of behaviour for cyclists and other riders
All along the Velodoire track cyclists and other riders must always respect the pedestrians. The pedestrians must not invade the other lane, in order to make it possible for drivers of bicycles and others means of transport to pass safely. All drivers when preceded by a pedestrian must pass him with mutual respect making sure of leaving a reasonable lateral distance while passing.

Art. 6 - Specific rules of behaviour
All along the VELODOIRE track it is forbidden the entrance to:
• horses;
• dogs;
• bovines, working horses, sheep and goats when they are not looked after competent staff; in the presence of a competent staff they can transit following the shortest trail.

Art. 7 - Circulation of motor or electrical vehicles
All along the VELODOIRE track it is forbidden the circulation of motor or electrical means of transport included the electrical push scooters, the hoverboards, the segways and similar vehicles. The circulation is permitted only to the owners and to the legitimate conductors of the fields neighbouring on the track. The circulation is anyway permitted to breeders or farmers for reasons strictly connected to their activity.

Art. 8 - Velodoire rules for the side areas owners
It is prohibited for side areas owners:
• alter the track shape;
• damage the edge of the track just only entering their own areas;
• damage the track with digging operations;
• damage the track and its use with excessive growth of plants and roots.

Art. 9 - Derogations request to the prohibitions
Only the Unité des Communes Mont Emilius if possible can authorise derogations to the prohibitions also on a single Municipality request, for sport, cultural and natural events connected to local relevance. Requests must be presented 40 days before the event specifying:
• the event manager's name, the name of the person in charge of direct or third parties damages, to be referred to in case of reports to the Unité or to the track areas owners;

Art. 10 - Surveillance
The surveillance on the correct use and current Velodoire condition is up to organs defined into the Traffic rules art. 12 (D.Lgs. 30th April 1992 n. 285). When the surveillance becomes responsibility of the Police it is established by the Unité des Communes Mont Emilius.

Art. 11 - Penalties
Those who violate this regulation will be punished in accordance with the Traffic rules and with the state, regional and municipal laws.

Art. 5 - Norme di comportamento per i conducenti di biciclette e di acceleratori di andatura
Lungo tutto il percorso di VELODOIRE i conducenti di biciclette e di acceleratori di andatura devono rispettare i pedoni, i quali non devono invadere l'altra corsia di marcia, al fine di rendere possibile il transito in sicurezza da parte dei conducenti di biciclette e di acceleratori di andatura.

Art. 6 - Norme particolari
Lungo tutto il percorso di VELODOIRE è vietato l'ingresso:
• ai cavalli;
• ai cani di qualsiasi taglia;
• ai bovini, equini da lavoro, ovini e caprini non accuditi da personale competente, ed allorché accuditi, soltanto per il transito strettamente necessario al fabbisogno e secondo il percorso a tal fine più breve.

Art. 7 - Circolazione dei veicoli a motore o elettrici
Lungo tutto il tracciato di VELODOIRE è vietata la circolazione dei veicoli a motore o elettrici, inclusi in questi ultimi i monopattini elettrici, gli hoverboard, i segway, e similari. Essa è consentita soltanto ai proprietari, e ai conduttori legittimati, dei terreni che affacciano sul tracciato della pista, ovvero che risultano necessitati a transitare per ragioni di interclusione.

Art. 8 - Disciplina particolare dei fondi a lato dello sviluppo della pista
Al piano o a cotezze inferiori sul tracciato di VELODOIRE, ovvero sia lo costeggiano, è vietato:
• modificare la conformazione del tracciato;
• causare ammaloramenti o lacerazioni al bordo laterale della pista nell'accesso ai fondi medesimi;
• effettuare operazioni di scavo e movimento terra prossimi alla pista, capaci di causare cedimenti ed alterazioni del nastro;

Art. 9 - Deroghe ai divieti. Domanda
L'Unité des Communes Mont Emilius, anche su richiesta di ciascun Comune che la compone, può autorizzare la deroga ai divieti di cui alle norme che precedono, in caso di iniziative o manifestazioni socio-culturali, sportive o naturalistiche di particolare rilevanza locale. L'Unité riserva alla propria valutazione discrezionale il rilascio dell'autorizzazione. La domanda finalizzata al suo ottenimento deve essere presentata almeno 40 giorni prima della manifestazione prevista, e indicare:
• il responsabile della manifestazione e chi risponde sotto il profilo patrimoniale per eventuali danni diretti, danni a terzi, chiamate a responsabilità dell'Unité o dei Comuni che la compongono o che siano proprietari di parti del tracciato della pista;

Art. 10 - Vigilanza
La vigilanza sul corretto utilizzo del percorso di VELODOIRE come definito all'art. 2 che precede, così come sulle condizioni materiali in cui si trova l'infrastruttura, spetta agli organi preposti ai sensi dell'art. 12 del vigente Codice della Strada (D.Lgs. 30 aprile 1992 n.285), e laddove sia affidata ai Corpi e Servizi di Polizia municipale, ciò deve avvenire secondo espressi provvedimenti organizzatori dell'Unité des Communes, in ragione del rapporto convenzionale stipulato con tutti i Comuni interessati.

Art. 11 - Sanzioni
I trasgressori al presente Regolamento saranno puniti in base alle norme del vigente Codice della Strada, ed in base alle norme statali, regionali e comunali a vario titolo afferenti le materie qui disciplinate.

Art. 4 - Interdictions
Le long du parcours de VELODOIRE, comme indiqué à l'art. 2, il est interdit de :
• accéder pendant la nuit ou bien après le crépuscule;
• faire des manœuvres, des exercices ou des jeux dangereux pour les autres usagers et pour soi-même;

Art. 5 - Normes de comportement pour les conducteurs de vélos et d'accélérateurs de vitesse
Le long de l'entier parcours de VELODOIRE les conducteurs de vélos et d'accélérateurs de vitesse doivent toujours respecter les piétons, qui ne doivent pas envahir l'autre sens de marche, afin de rendre possible le passage en sûreté des conducteurs de vélos et d'accélérateur de vitesse.

Art. 6 - Normes particulières
Le long de tout le parcours de VELODOIRE l'entrée est interdite:
• aux chevaux;
• aux chiens de n'importe quelle taille;
• aux bovins, aux chevaux, aux ovins et aux chèvres qui ne sont pas contrôlés par un personnel compétent et, si contrôlés, seulement pour le transit strictement nécessaire au besoin et selon le parcours le plus court.

Art. 7 - Circulation de véhicules à moteur ou électriques
Le long du tracé de VELODOIRE la circulation de véhicules à moteur ou électriques, y compris les trottinettes électriques, les hoverboards, les gyropodes ou tout équipement similaire, est interdite. Elle est uniquement permise aux propriétaires et aux conducteurs légitimés des terrains qui donnent sur le tracé de la piste ou bien à ceux qui doivent y passer pour des raisons d'enclercement.

Art. 8 - Disciplines particulières pour les fonds près de la structure
Aux propriétaires ou conducteurs des fonds qui donnent sur le tracé de VELODOIRE ou qui la côtoient il est interdit de:
• modifier la conformation du tracé;
• causer des endommagements ou des lacerations aux bords des pistes dans l'accès aux dits fonds;

Art. 9 - Dérrogations aux interdictions. Questions.
L'Unité des Communes Mont Emilius, même sur demande des municipalités qui la composent, peut autoriser des dérogations aux interdictions qui viennent d'être énumérées en cas d'initiatives ou événements sociaux, culturels, sportifs ou naturaliste qui possèdent une particulière importance locale. L'Unité se réserve d'évaluer de façon discrétionnaire la délivrance de toute autorisation. La demande pour l'obtention de l'autorisation doit être présentée au moins 40 jours avant la date de l'événement prévu, en indiquant:
• le responsable de l'événement et le nom du profil patrimonial pour éventuels endommagements directs, à tiers, ou questions de responsabilité de l'Unité ou des Communes qui la composent ou qui possèdent des parties du tracé;

Art. 10 - Surveillance
La surveillance sur la bonne utilisation du parcours VELODOIRE, comme indiqué à l'art. 2, ainsi que sur les conditions matérielles de la structure, revient aux organes en charge, conformément à l'art. 12 du Code de la Route italien en vigueur (décret législatif du 30 avril 1992 n.285). Si cela revient à la Police Locale, ceci doit se vérifier selon des mesures d'organisation prises par l'Unité des Communes, en raison du rapport conventionnel stipulé avec toutes les Communes intéressées.

Art. 11 - Sanctions
Les transgressors de ce Règlement seront punis selon les normes du Code de la Route italien en vigueur et sur la base des normes de l'État, de la Région et des Communes à divers titres affectent les sujets ici disciplinés.



Scoprire la Valle d'Aosta a bassa velocità